

Räägi ühest reisist!

Расскажи об одной поездке!

Timo: 2011. aastal käisime kolme sõbraga seljakotireisil Kuubal. Otsisime lihtsalt internetist odavad lennud Helsingist läbi Hispaania ja läbi Mehhiko Kuubale.

В 2011 году мы с тремя друзьями ездили в поездку с рюкзаками на Кубу. Просто искали в интернете дешевые перелеты из Хельсинки через Испанию и через Мексику на Кубу. И мы были там как в столице Гаване, так и в маленьком городке Сьенфуэгос.

Ja olime seal nii pealinnas Havannas kui ka väikelinnas Cienfuegoses. Ja otsisime kodumajutused endale, tšillisime rannas, tutvusime kohaliku kultuuri ja vaatamisväärsustega. Oli selline mõnus olemine!

И мы искали себе место для жилья, болтали на пляже, знакомились с местной культурой и достопримечательностями. Было такое приятное времяпрепровождение!

Jüri: Ma mõtlesin, et ma räägin ühest 2009. aastal toimunud reisist ja see oli Türki, Istanbuli.

Otsustasime naisega, et läheme ja käime. Me tellisime ise internetist oma elamise. Me tellisime piletid ja läksime kahekesi, et minna sinna, kuhu me tahame, ja teha nii, nagu meile meeldib. Ja see kõik oli kuidagi erakordselt meeldiv.

Я подумал, что я расскажу об одной состоявшейся в 2009 году поездке, и она была в Турцию, в Стамбул.

Мы с женой решили, что отправимся и посетим. Мы сами в интернете заказали себе жилье. Мы заказали билеты и мы поехали вдвоем, чтобы съездить туда, куда мы хотим, и сделать так, как нам нравится. И это все было как-то необыкновенно приятно.

Väike ehmatas oli küll see, et kui lennuk Istanbulis maandub, siis ümberringi on vesi. Ja esimene mulje on, et lennuk maanduks justnagu vette. Et kas seal maad ikkagi on all? Aga muidugi oli!

Немного испугало то, что когда самолет приземляется в Стамбуле, то вокруг вода. И первое впечатление такое, что самолет приземлился как будто на воду. Все же есть ли там земля внизу? Но, конечно, была!

Hotell oli vanalinnas, vanalinn oli vana. Seal oli tõepoolest Konstantinoopoli- ja Bütsantsi-aegseid maju ja müüre ja muud ning see oli väga huvitav.

Отель был в старом городе, старый город был старый. Там действительно были дома, стены и другое времен Контантинополя и

Византии, и это было очень интересно.

Mirja: Me käisime viimati Marokos elukaaslasega, see oli eelmisel sügisel, novembrikuus. Me valisime sihtkoha selle järgi, mis on Euroopas või Euroopa lähedal ja kus on enam-vähem soe novembrikuus. Ja nii me sõitsimegi Marokosse. Käisime kolmes eri linnas, aga ükski meie meelest vaimustav ei olnud.

В последний раз мы с моим гражданским мужем ездили в Марокко, это было прошлой осенью, в ноябре. Мы выбрали пункт назначения согласно тому, что находится в Европе или рядом с Европой и где более или менее тепло в ноябре. И так мы попали в Марокко. Мы ездили в три разных города, но ни один из них не воодушевил нас.

Me lendasime lennukiga Tallinnast Casablancasse. Olime mõned päevad Casablancas ja siis sõitsime rongiga edasi Marrakechi. Kokku me olime kümme päeva Marokos ja kõige põnevam asi oli seal kõrbematk. See oli tõesti nii maaliline, et seda ei saa kirjeldada, seda ei saa pildistada...! Sa oled seal nende punaste düünide vahel ja siis sa saad aru, et see on äge!

Мы летели на самолете из Таллинна в Касабланку. Были несколько дней в Касабланке и затем отправились на поезде в Марракеш. Всего мы были десять дней в Марокко, и самой увлекательной вещью был поход в пустыню. Это было действительно настолько красочно, что это нельзя описать, это нельзя сфотографировать...! Ты находишься там, среди этих красных дюн, и тогда ты понимаешь, что это круто!

Mida sa reisilt kaasa tõid?

Что ты привез(-ла) с собой из поездки?

Timo: Mõned meened. Minu hobi on külmpapimagnetite kogumine, neid siis tõin. Aga eelkõige tõin sealt kaasa ikka elamusi, kogemusi, mälestusi.

Несколько сувениров. Мое хобби – коллекционирование магнитов на холодильник, поэтому привез их. Но все же, в первую очередь, я привез оттуда впечатления, опыт, воспоминания.

Jüri: Minul on selline rumal komme, et kui ma mingis riigis käin, siis kõik kohalikud käibel olevad mündid proovin ma sealt kokku saada. Nii et sealt ma tulin niisuguse suure koliseva kotiga.

У меня есть такая глупая привычка, что если я еду в какую-то страну, то я стараюсь привезти оттуда находящиеся в обороте местные монеты. Поэтому оттуда я приехал с такой большой звенящей сумкой.

Mirja:

Me ostsime kilo komme. Ja nüüd maikuus sai nende “parim enne” mööda, seega me viskasime need kõik ära, sest need olid erakordselt halvad kommid. Elukaaslane ostis ka mingisuguse jope või jaki, mida ta ei ole kordagi kandnud. Mina ostsin mingi näokreemi, sest nad on väga kuulsad oma kreemide ja õlide poolest. Ja see kreem kulus küll ära!

Мы купили килограмм конфет. И теперь, в мае, прошел их «годен до», поэтому мы выбросили их все, так как это были исключительно плохие конфеты.

Гражданский муж купил еще какую-то куртку или кофту, которую он ни разу не надел. И я купила какой-то крем для лица, потому что они очень известны своими кремами и маслами. И этот крем действительно пригодился!